

**CELEBRATE
HISPANIC
AND
LATINX
HERITAGE
MONTH**

**with activities from your friends
at Random House Kids**

DECORACIONES

Dobla la lámina por la mitad a lo largo de la línea central y recorta a lo largo de las líneas punteadas.



Art © 2021 by Luisa Uribe

DECORATIONS

Fold in half along the center line, and cut along the dotted lines.



¡FELIZ MES DE LA HERENCIA HISPANA Y LATINX!

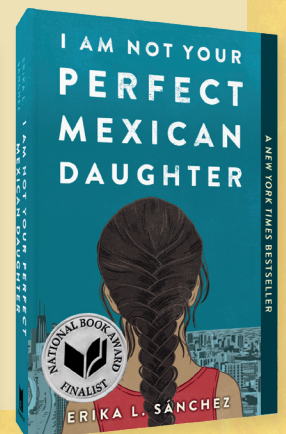
Para celebrar el Mes de la Herencia Hispana, hemos diseñado una divertida actividad de historia sobre el idioma español y festivas artes manuales y papeles picados para que usted y los jóvenes lectores hagan juntos. Las decoraciones le darán un toque alegre a su tienda y les dará a los niños algo divertido que llevar a casa. Ambas actividades están basadas en la historia hispana, así como la latinx. Por eso le ofrecemos un breve resumen de estas historias para que las comparta con sus invitados.

Datos sobre el idioma español

El idioma español se deriva del latín, un idioma mucho más antiguo. Se registró por primera vez hace 2000 años y actualmente es el idioma oficial de más de 20 países. Entre esos países se encuentran México, Colombia, Argentina, Chile, Cuba, República Dominicana, Puerto Rico y otros. En los Estados Unidos más de 60 millones de personas hablan español, lo cual lo hace el segundo idioma más hablado del país.

Papeles picados

Los papeles picados son parte de la historia mexicana desde el tiempo de los aztecas, ¡hace ya más de 700 años! El pueblo azteca solía tallar figuras en la corteza de los árboles para honrar a los espíritus. Con el tiempo, esta práctica evolucionó y se transformó en lo que hoy conocemos como papeles picados. Los aztecas usaban la corteza de la higuera y la morera para hacer papel, pero hoy en día la mayoría de las personas sólo usan papel tisú. El pueblo mexicano usa papeles picados durante todo el año para celebrar fiestas nacionales como la Pascua, la Navidad o el Día de los Muertos, y también para celebrar bodas, fiestas de quinceañeras y otros cumpleaños.

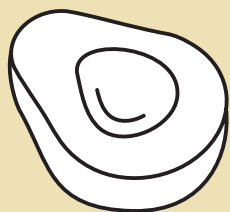


PALABRAS INDÍGENAS EN ESPAÑOL

Antes de que el idioma español se introdujera en América, los pueblos indígenas que se encontraban aquí tenían sus propias lenguas. A medida que el español se fue incorporando en la cultura, surgieron nuevas palabras de esas lenguas originales que aún usamos hoy en día. Abajo hay ejemplos de esas palabras y su origen indígena.

Aguacate

(Nahuatl)



Cacao

(Nahuatl)



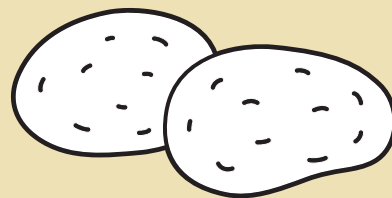
Guayaba

(Arawak)



Papa

(Quechua)



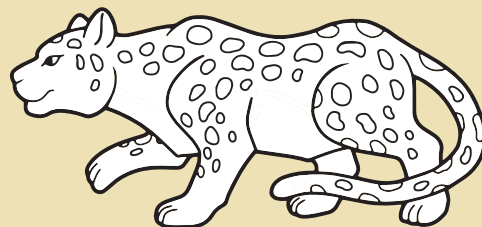
Maíz

(Taino Arawak)



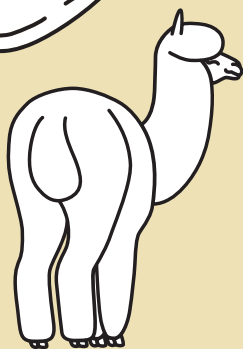
Jaguar

(Guarani)



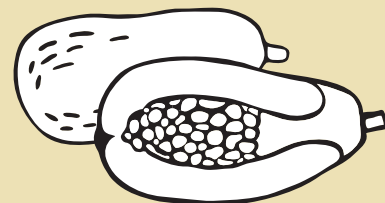
Llama

(Quechua)



Papaya

(Caribe)



PAPEL PICADO

Lo que vas a necesitar:

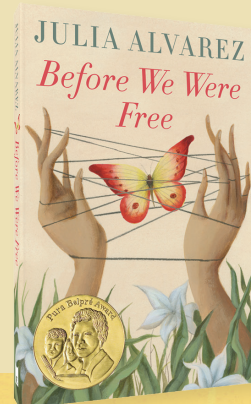
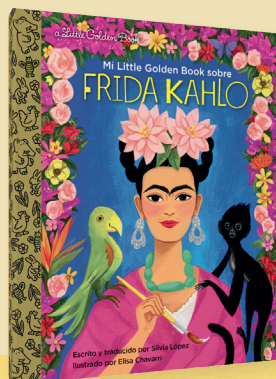
- 5-10 láminas de papel tisú o cartulina
- Tijeras
- Hilo o cordel
- Cinta adhesiva
- Un adulto como ayudante

Lo que tienes que hacer:

1. Recorta el papel tisú en el tamaño que quieras tu papel picado. Te sugerimos que sea lo más semejante posible a un cuadrado de aproximadamente 8 pulgadas en cada lado.
2. Dobra tu papel a lo largo por la mitad; luego dóblalo en dos de nuevo para que sea largo y delgado.
3. Tomando la mitad inferior de tu rectángulo, recorta una de las puntas cortas para darle a la punta extrema del papel picado la forma que desees. Trata de no cortar más de una pulgada de la punta extrema del papel.
4. Desdobra tu rectángulo y luego dóblalo en dirección horizontal desde arriba hasta abajo. Debes tener ahora un cuadrado, más o menos.
5. Dobra el cuadrado en forma diagonal para hacer un triángulo.
6. Recorta diferentes formas en el lado doblado del triángulo.
7. Desdobra el papel completamente y coloca el cordel a lo largo de la parte superior. Dobra la parte superior encima del cordel y pégalo con cinta adhesiva.

Para tener una referencia visual, consulta estas [instrucciones prácticas](#).

¡Repite estos pasos hasta que tu cordel esté lleno de papeles picados! ¡Cuélgalo!



HAPPY LATINX AND HISPANIC HERITAGE MONTH!

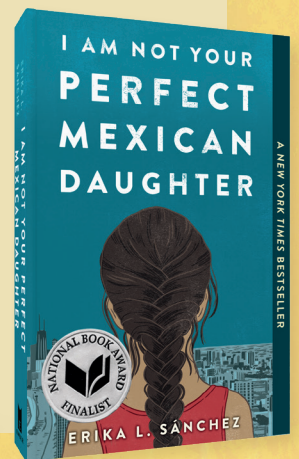
To celebrate Latinx and Hispanic Heritage Month, we've provided a fun, historical activity about the Spanish language and a festive craft for you and your young readers to make together. The decoration will liven up your store and give kids something fun to take home. Both activities are rooted in Latinx and Hispanic history, so we've provided a brief summary to share with your guests.

Spanish and Indigenous Languages

Spanish comes from a much older language called Latin. It was first recorded over 2,000 years ago and is currently the official language of over twenty countries. Over 60 million people speak Spanish in the United States, making it the second most spoken language in the country. When Spanish colonizers brought their language to the Americas, it was combined with some of the indigenous languages that were already there such as Arawak, Nahuatl, Taino, Carib, and Quechua.

Papeles Picados

Papeles picados can be found in Mexican history as far back as the Aztecs. That's over 700 years ago! The Aztec people used to carve spirit figures into the bark of trees in order to honor the spirits. This practice eventually grew into what we now know as papeles picados. The Aztecs used mulberry and fig tree bark to make paper, but nowadays most people use tissue paper. The people of Mexico use papeles picados year-round to celebrate holidays such as Easter, Christmas, or Dia de los Muertos, as well as for weddings, quinceañeras, and other birthdays.



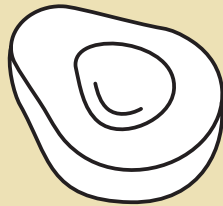
INDIGENOUS WORDS FOUND IN SPANISH

Before Spanish was brought over to the Americas, the indigenous peoples that were already here had their own languages. As Spanish was incorporated into the culture, words from those original languages were adopted. Below are examples of the indigenous loan words and their English equivalent. Read through each word and ask your audience if they know what it means or if they knew where it came from. Encourage them to color in the images.

Aguacate

(Nahuatl)

Avocado



Cacao

(Nahuatl)

Cocoa



Guayaba

(Arawak)

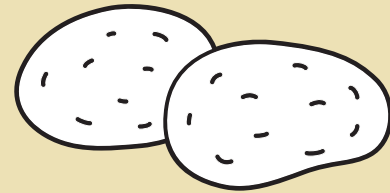
Guava



Papa

(Quechua)

Potato



Maiz

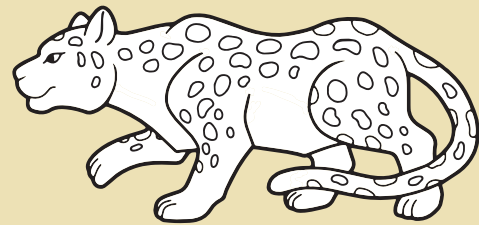
(Taino Arawak)

Corn



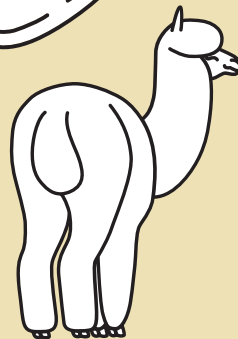
Jaguar

(Guarani)



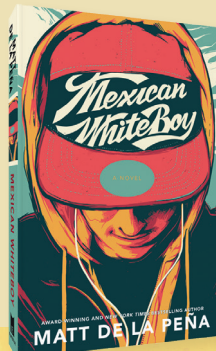
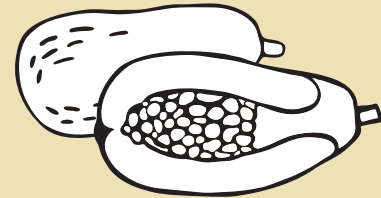
Llama

(Quechua)



Papaya

(Caribe)



PAPEL PICADO

What you'll need:

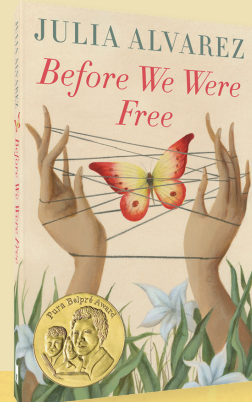
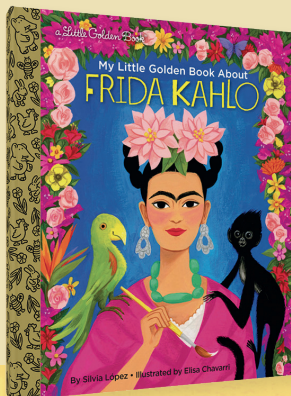
- 5–10 sheets of tissue or construction paper
- Scissors
- Thread or twine
- Tape
- An adult to help out

What to do:

1. Cut your tissue paper to the size you want your papel picado. We recommend you use 8-inch squares.
2. Fold your paper in half lengthwise, then fold it in half again in the same direction.
3. Starting with the bottom half of your rectangle, cut one of the short ends to give the bottom of your papel picado the shape you want. Try not to cut past an inch from the end.
4. Unfold your rectangle once and then fold it horizontally, from top to bottom. You should end up with a square, or something close to it.
5. Fold the square diagonally so you have a triangle.
6. Cut out random shapes on the folded side of the triangle.
7. Completely unfold your paper and place twine along the top. Fold the top over the twine and tape it down.

For visual reference, check out these [handy instructions](#).

Repeat the steps till your twine is full of papeles picados! Hang it up!

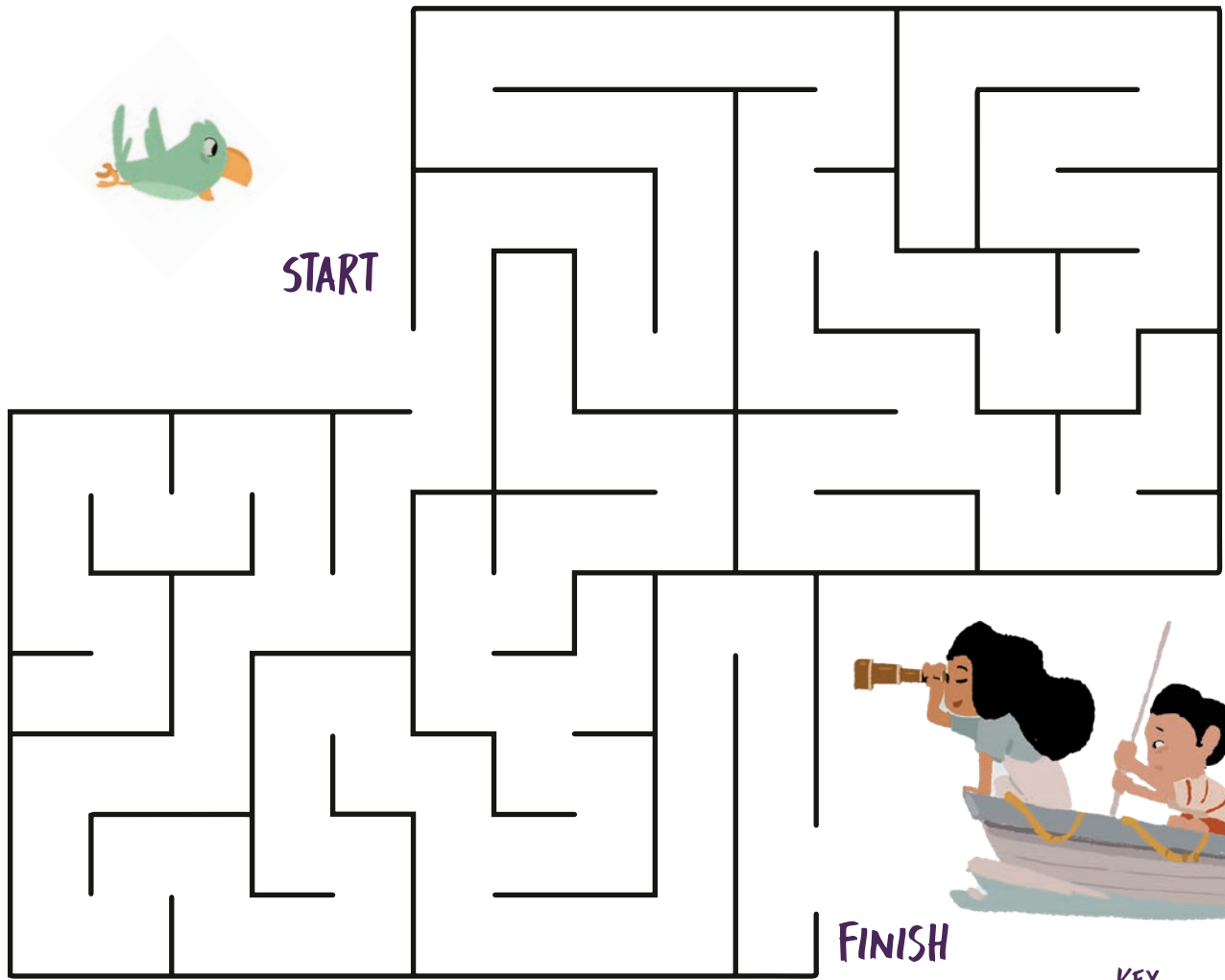


POLLITO PERDIDO

Oh, no! Pollito was separated from Jae and Rosa while they were playing. Help him get back to them so that he can join in on the fun.

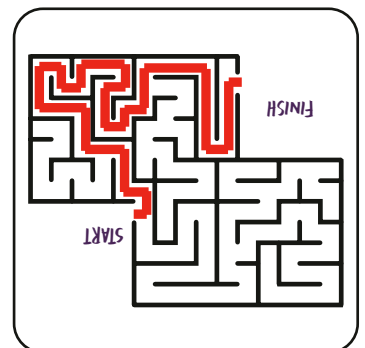


START



FINISH

KEY



Art © 2022 by Pascal Campion

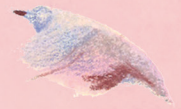


Learn more at RHCBooks.com

RANDOM HOUSE STUDIO 



Take Note



In *The Notebook Keeper*, Noemí and Mamá are chosen to be the new notebook keepers because of the kindness they show others at the border. Use the lines below to note down the kind things you've done or seen throughout the day. Think about how you can continue to show kindness tomorrow.



